

**CAL. P542/P543/P810/P811**  
**INSTRUCTION MANUAL**  
**MODE D'EMPLOI**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Japan CBM Corporation  
 5-68-10, Nakano, Nakano-ku,  
 Tokyo 164-0001, Japan  
 Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861  
 TO-Y0017 (A)

**SPECIFICATIONS**

- **FUNCTION**
- **TIME**..... Hour/Min/Sec, (AM/PM or 24-hour display)
- **CALENDAR**..... Year/Month/Date/Day
- **TELEPHONE DIRECTORY**..... Memory for 30 records (Name: 9 characters, Num.: 14 characters)
- **ALARM**..... Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), Hourly Chime
- **STOPWATCH**..... Hour, Min, Sec, 1/100 sec.
- **TIMER**..... Hour, Min, Sec
- **ZONE SETTING**..... 27 Cities, Summertime
- **MEMO**..... Up to 16 characters
- **7 LANGUAGES**..... Day-of-the-week display
- **ELECTROLUMINESCENT LIGHT**
- **BATT. LIFE**..... About 2 years (CR-2016) P542/P543 About 7 years (CR-2025) P810/P811

**SPECIFICATIONS**

- **FONCTION**
- **HEURE**..... Hres./Min./Sec., (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
- **CALENDRIER**..... Année/Mois/Date/Jour
- **REPERTOIRE TELEPHONIQUE**..... Mémoire de 30 enregistrements (Nom: 9 caractères, Num.: 14 caractères)
- **ALARME**..... Hres./Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), Carillon horaire
- **CHRONOMETRE**..... Hres, Min., Sec., 1/100 sec.
- **TIMER**..... Hres, Min, Sec.
- **RÉGLAGE DE ZONE**..... 27 villes, Heure D'été
- **MÉMO**..... Jusqu'à 16 caractères
- **7 LANGUES**..... affichage du jour de la semaine
- **ECLAIRAGE ELECTROLUMINESCENT**
- **LONGEVITE DE LA PILE**..... Environ. 2 ans (CR-2016) P542/P543 Environ. 7 ans (CR-2025) P810/P811

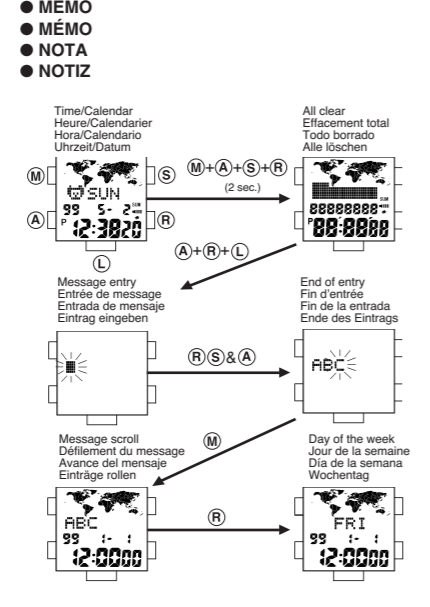
**ESPECIFICACIONES**

- **FUNCTION**
- **HORA**..... Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
- **CALENDARIO**..... Año/Mes/día/día de la semana
- **GUIA TELEFONICA**..... Memoria para 30 registros (Nombre: 9 caracteres, Num.: 14 caracteres)
- **ALARMA**..... Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), Campana cada hora
- **CRONOMETRO**..... Hora, Min, Seg., 1/100 seg.
- **TEMPORIZADOR**..... Hora, Min, Seg.
- **AJUSTE DE ZONA**..... 27 ciudades, hora de verano
- **NOTA**..... Hasta 16 caracteres
- **7 IDIOMAS**..... indicación del día de la semana
- **LUZ ELECTROLUMINOSA**
- **VIDA DE LA PILA**..... Unos 2 años (CR-2016) P542/P543 Unos 7 años (CR-2025) P810/P811

**TECHNISCHE DATEN**

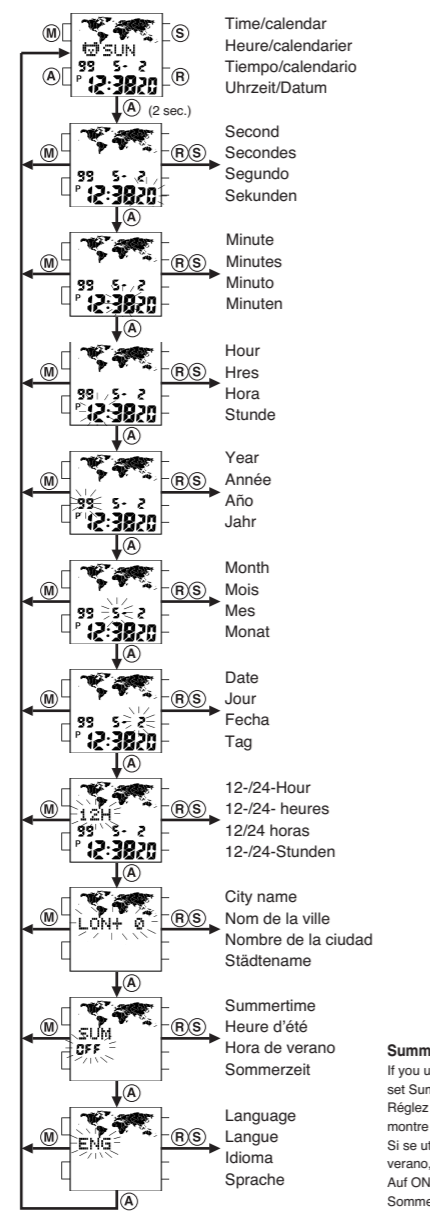
- **FUNKTION**
- **UHRZEIT**..... Stunde/Min./Sek., (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
- **DATUM**..... Jahr/Monat/Tag/Wochentag
- **TELEFONVERZEICHNIS**..... Speicher für 30 Einträge (Name: 9 Zeichen, Nummer: 14 Zeichen)
- **ALARM**..... Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), Stundenton
- **STOPPUHR**..... Stunde, Min., Sek., 1/100 Sek.
- **TIMER**..... Stunde, Min., Sek.
- **ZEITZONENEINSTELLUNG**..... 27 Städte, Seommerzeit
- **NOTIZ**..... Bis zu 16 Zeichen
- **7 SPRACHEN**..... Wochentag-Anzeige
- **EL-BELEUCHTUNG**
- **BATTERIELEBENSDAUER**..... ca. 2 Jahre (CR-2016) P542/P543 ca. 7 Jahre (CR-2025) P810/P811

Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre (7 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.



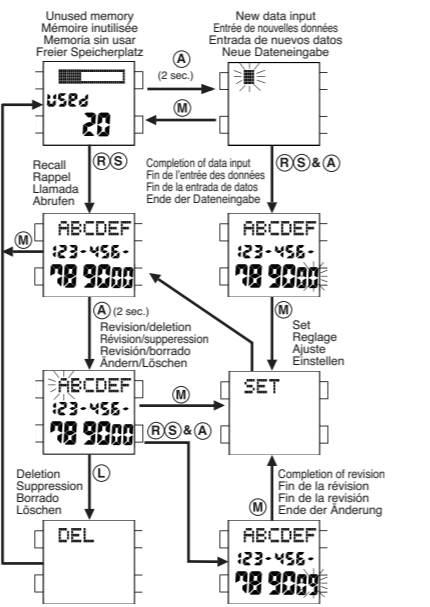
When you enter a memo, all data in memory except your memo will be lost.  
 A l'entrée d'un mémo toutes les données en mémoire sauf le mémo seront perdues.  
 Cuando entra una nota, se perderán todos los datos en la memoria excepto su nota.  
 Bei Eingabe einer Notiz werden alle vorher gespeicherten Daten gelöscht.

**1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR**  
**RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER**  
**AJUSTE DE LA HORA Y CALENDARIO**  
**EINSTELLEN VON UHREZEIT UND DATUM**

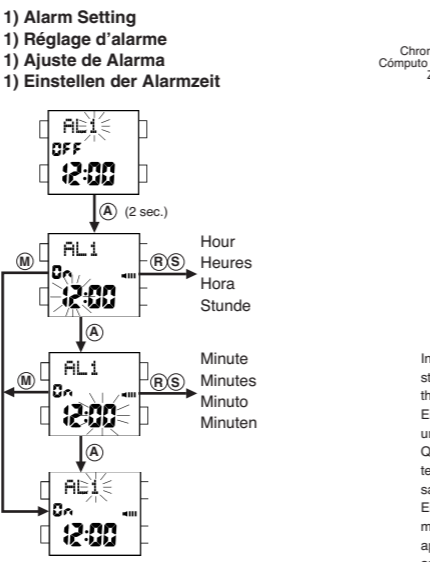


**● SELECTION OF DISPLAY**  
**● SELECTION DE L'AFFICHAGE**  
**● SELECCION DEL VISUALIZADOR**  
**● WAHL DER ANZEIGE**

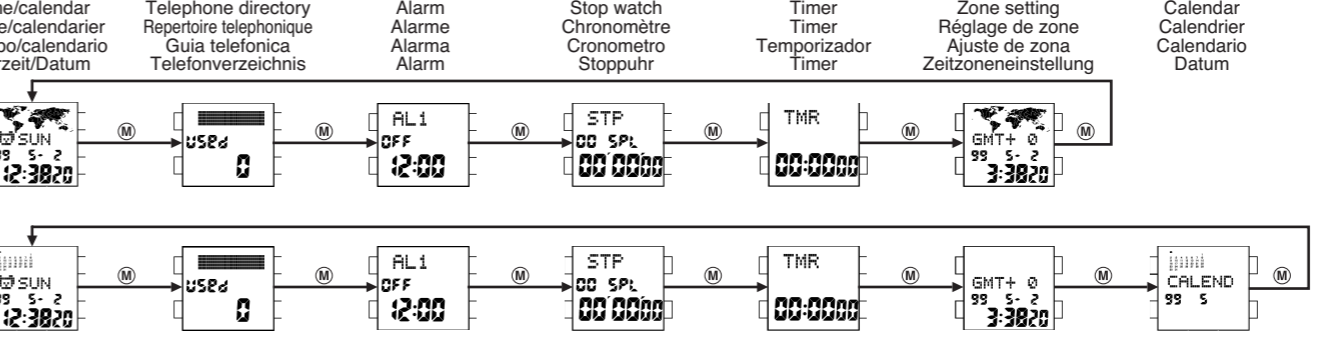
**2 TELEPHONE DIRECTORY**  
**RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE**  
**GUÍA TELEFÓNICA**  
**TELEFONVERZEICHNIS**



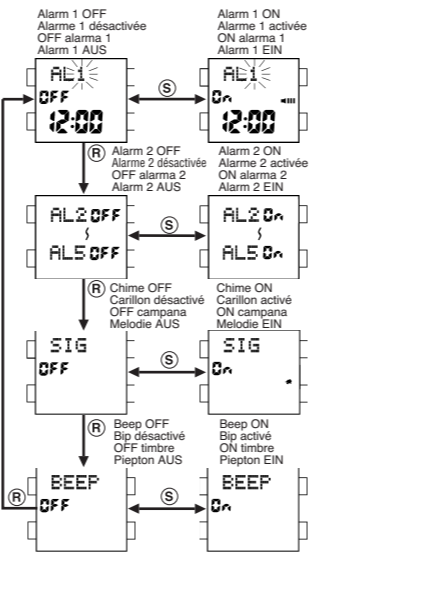
**3 ALARM SETTING**  
**REGLAGE D'ALARME**  
**AJUSTE DE LA ALARMA**  
**EINSTELLEN DES ALARMS**



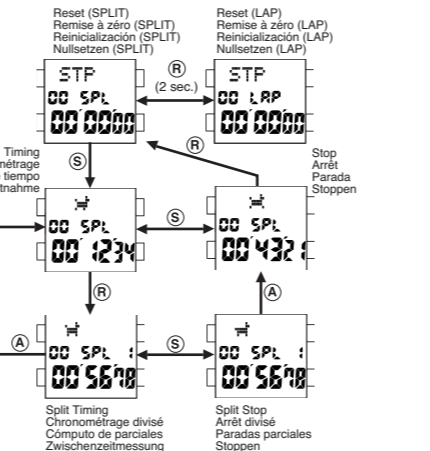
**Summertime/Heure d'été/Hora de verano/Sommerzeit**  
 If you use this watch in the selected city in the summertime, set Summertime mode to ON.  
 Réglez le mode Heure d'été sur ON si vous utilisez cette montre dans la ville sélectionnée en période d'heure d'été.  
 Si se utiliza el reloj en una ciudad seleccionada durante el verano, active el modo de hora de verano.  
 Auf ON stellen, wenn die Uhr in der betreffenden Stadt zur Sommerzeit getragen wird.



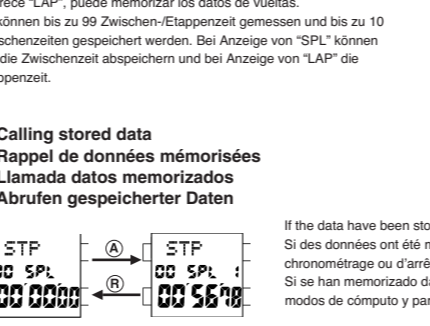
**2) Alarm/Chime/Beep ON and OFF**  
**2) Activation/Désactivation de l'alarme/carillon/bip**  
**2) On y OFF de l'Alarma/Campana/Timbre**  
**2) Ein- und Ausschalten von Alarm/Melodie/Piepton**



**4 STOPWATCH**  
**CHRONOMETRE**  
**CRONÓMETRO**  
**STOPPUHR**

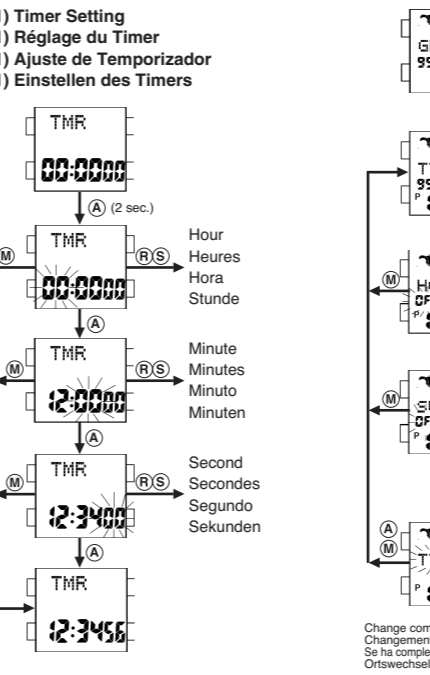


In Split/Lap time, the system can count a maximum of 99 data, and store a maximum of 10 data. When "SPL" is displayed, you can store the Split data. When "LAP" is displayed, you can store the Lap data.  
 En modo temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 99 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quand "SPL" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "LAP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage.  
 En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 99 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "SPL", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "LAP", puede memorizar los datos de vueltas.  
 Es können bis zu 99 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "SPL" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "LAP" die Etappenzeit.

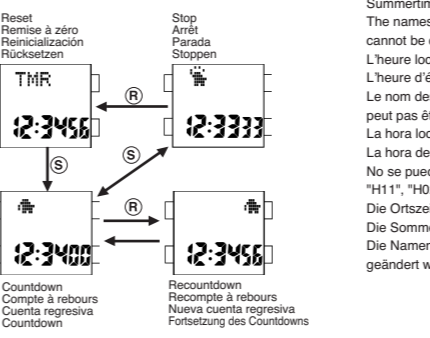


If the data have been stored, you can call stored data even in Timing or Stop modes.  
 Si des données ont été mémorisées, elles peuvent être rappelées même en mode de chronométrage ou d'arrêt.  
 Si se han memorizado datos, se pueden llamar los datos memorizados incluso en los modos de cómputo y parada.

**5 TIMER**  
**TIMER**  
**TEMPORIZADOR**  
**TIMER**

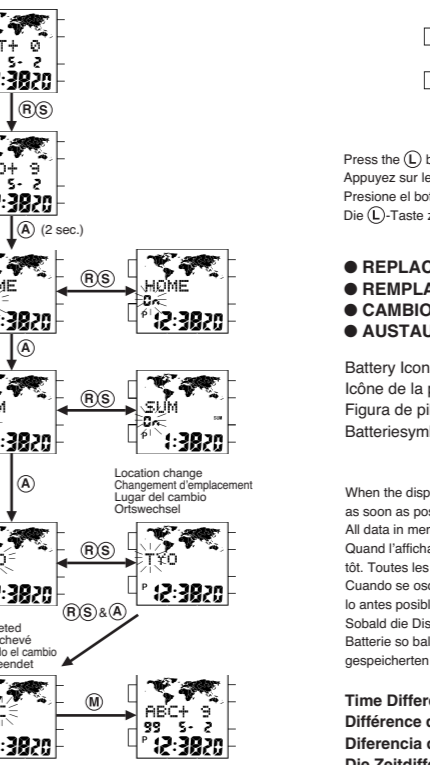


**2) Countdown**  
**2) Compte à rebours**  
**2) Cuenta regresiva**  
**2) Countdown**



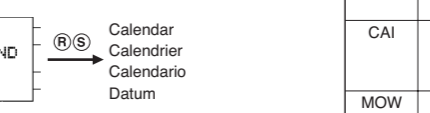
If you press the (R) button while a countdown is in progress, the countdown will start over from the beginning.  
 Si vous appuyez sur le bouton (R) alors qu'un compte à rebours est en cours, le compte à rebours reprendra à son début.  
 Si se presiona el botón (R) cuando hay una cuenta regresiva, la cuenta regresiva vuelve a empezar desde el principio.  
 Bei Drücken der (R)-Taste während des Countdowns beginnt der Countdown wieder von vorne.

**6 ZONE SET**  
**RÉGLAGE DE ZONE**  
**AJUSTE DE ZONA**  
**ZEITZONENEINSTELLUNG**



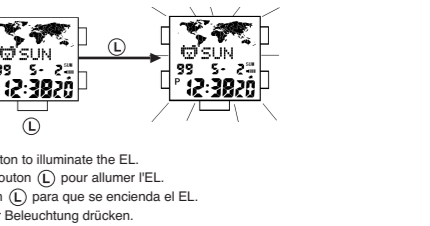
The local time cannot be directly switched from GMT. Summertime cannot be directly switched from GMT.  
 The names of the locations for "H11", "H02", and "H01" cannot be changed.  
 L'heure locale ne peut pas être commutée directement de GMT. L'heure d'été ne peut pas être commutée directement de GMT.  
 Le nom des emplacements pour "H11", "H02" et "H01" ne peut pas être modifié.  
 La hora local no puede conmutarse directamente de GMT. La hora de verano no puede conmutarse directamente de GMT.  
 No se pueden cambiar los nombres de las posiciones para "H11", "H02" y "H01".  
 Die Ortszeit kann nicht direkt auf GMT umgeschaltet werden. Die Sommerzeit kann nicht direkt auf GMT umgeschaltet werden. Die Namen der Lokationen "H11", "H02" und "H01" können nicht geändert werden.

**7 CALENDAR (Only P543)**  
**CALENDRIER (seulement le P543)**  
**CALENDARIO (P543 solamente)**  
**DATUM (nur P543)**



The Time/Calendar display function is restored if no button is pressed within 3 minutes in TELEPHONE DIRECTORY mode. La fonction affichage heure/calendrier est rétablie si aucun bouton n'est pressé dans les 3 minutes en mode REPERTOIRE TELEPHONIQUE.  
 Se recupera la función de visualización de la hora/calendario si no se presiona ningún botón antes de 3 minutos en el modo de GUIA TELEFONICA.  
 Wird in der TELEPHONE DIRECTORY-Betriebsart drei Minuten lang keine Taste gedrückt, kehrt das Display auf die Uhrzeit/Datum-Anzeige zurück.

**● EL LIGHT**  
**● ECLAIRAGE EL**  
**● LUZ EL**  
**● EL-BELEUCHTUNG**



Press the (L) button to illuminate the EL.  
 Appuyez sur le bouton (L) pour allumer l'EL.  
 Presione el botón (L) para que se encienda el EL.  
 Die (L)-Taste zur Beleuchtung drücken.

**● REPLACEMENT OF BATTERY**  
**● REMPLACEMENT DE LA PILE**  
**● CAMBIO DE PILA**  
**● AUSTAUSCH DER BATTERIE**



Battery Icon  
 icône de la pile  
 Figura de pila  
 Batteriesymbol

When the display dims and the battery icon appears on the display, replace the battery as soon as possible.  
 All data in memory will be lost once you remove the old battery.  
 Quand l'affichage s'assombrit et que l'icône de pile s'affiche, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile.  
 Cuando se oscurece la pantalla y aparece el icono de pila en la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los datos de la memoria se perderán al sacar la pila vieja.  
 Sobald die Displayanzeige abdunkelt und das Batteriesymbol im Display erscheint, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

**Time Difference Between Local Time and GMT.**  
**Différence de temps entre l'heure locale et l'heure de référence (GMT).**  
**Diferencia de tiempo entre la hora local y GMT.**  
**Die Zeitdifferenz zwischen Ortszeit und GMT.**

Code	Time difference	City	Other cities in the same time zone
H11	-11		
HNL	-10	Honolulu	
ANC	-9	Anchorage	
LAX	-8	Los Angeles	San Francisco
DEN	-7	Denver	Edmonton
CHI	-6	Chicago	Mexico City
NYC	-5	New York	Washington, Montreal, Lima
CCS	-4	Caracas	Santiago
RIO	-3	Rio de Janeiro	Buenos Aires
HD2	-2		
HD1	-1		
GMT	+0	Greenwich Mean Time	
LON	+0	London	Dublin, Reykjavik, Casablanca, Lisbon
PAR	+1	Paris	Vienna, Brussels, Berlin, Madrid, Rome, Amsterdam, Warsaw, Stockholm
CAI	+2	Cairo	Athens, Jerusalem, Beirut, Damascus, Istanbul, Helsinki
MOW	+3	Moscow	Baghdad, Nairobi, Kuwait
DXB	+4	Dubai	Abu Dhabi
KHI	+5	Karachi	
DEL	+5.5	Delhi	Mumbai, Calcutta
DAC	+6	Dhaka	
BKK	+7	Bangkok	Hanoi, Jakarta
HKG	+8	Hong Kong	Beijing, Singapore, Manila, Taipei, Kuala Lumpur
TYO	+9	Tokyo	Seoul
ADL	+9.5	Adelaide	
SYD	+10	Sydney	Guam
NOU	+11	Noumea	
WLG	+12	Wellington	Auckland